

**Un Emploi de Représentant**  
est offert dans chaque ville pour la vente à crédit des obligations à lots des villes de Paris, Marseille, Lyon, du crédit foncier de France etc., payables 5, 10, 20 et 50 francs par mois. Ecrire à M. le secrétaire de la CAISSE GÉNÉRALE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT, société constituée le 4 mai 1886, 116, Place Lafayette, 116, à Paris.

**NOTES COMMERCIALES**

**Hygiène.**—Un des préceptes les plus rigoureux de l'hygiène domestique c'est de tenir les intestins, le foie et l'estomac en bon ordre. Le remède du Dr Sy, le grand remède du jour pour ces trois importants organes, est donc l'un des agents les plus utiles de l'hygiène domestique.

Allez chez Chevrier Frères pour vos encadrages—Le seul magasin où ils seront faits au prix coûtant 466 rue Sussex

Chez M. Laurent Duhamel vous trouverez un assortiment de viandes fraîches de toutes sortes au quartier et à la livre, livrées à domicile, M. Duhamel remercie ses nombreuses pratiques et le public en général de l'encouragement qu'on lui a accordé jusqu'à ce jour. Une visite est respectueusement sollicitée.

25lbs de Fleur Patente pour 75c. — Chez N. A. Savard.

**Temps des présents**

A cette occasion, ne manquez pas de faire une visite aux magasins de P. C. Guillaume, car là vous trouverez toutes sortes de jolis objets pour les étrennes, tels que livres d'histoires avec beaux couvertures de luxe, albums couverts en peluche et en cuir de Russie; objets de fantaisie de toute sorte, et jouets d'enfants, une grande variété; aussi le plus grand choix de cartes avec inscriptions en français et en anglais

Toutes les personnes nerveuses ne devraient pas manquer d'Essai St-Léon, le meilleur remède. — DUNN, seul agent.

La Vieille France n'oublie jamais les enfants de ses enfants; lors même qu'ils sont éloignés d'elle, elle éprouve un vrai bonheur de pouvoir les reconnaître, par leur fidélité aux traditions de leurs pères: Dieu et nos droits.

Montres, Bijouteries, Joints de mariage etc. en tous genres, à 50 pour 100 de rabais et garantis tels que représentés sinon l'argent vous sera remis. Chez H. Norez, No 30 rue Rideau, près du pont de Sapeurs.

Bargains à commencer d'aujourd'hui. — Le 21 août 1886.

L'Eau St-Léon est le meilleur remède pour la Diphtérie. Procurez-vous en. — J. B. C. DUNN, seul agent.

**Unités métrique et internationales**

Leurs valeurs en unités canadiennes

**LOUQUEURS**  
Le mètre (dix-millionième partie du quart du méridien terrestre.) vaut 3 pieds 3 lignes, ou 1 verge et 1/10.  
Le décimètre (10<sup>e</sup> du mètre) vaut 4 pouces anglais, ou une largeur de main.  
Le centimètre (100<sup>e</sup> du mètre) vaut 3 lignes, ou 3/8 de pouce, largeur du bout du petit doigt.  
Le millimètre (1000<sup>e</sup> du mètre) vaut 1/32 de ligne.  
Le décimètre (10 mètres) vaut une demi-chaine, ou 2 perches, ou 11 verges, ou 33 pieds.  
L'hectomètre (100 mètres) vaut 5 chaînes, ou 110 verges, ou près de deux arpents.  
Le kilomètre (1000 mètres) vaut 50 chaînes, ou 1100 verges, ou environ 2 1/2 de mille.

**SURFACES**

Le mètre carré vaut 1 verge carrée et 2/10 ou près de 11 pieds carrés.  
L'are ou décimètre carré vaut 4 perches carrées anglaises, ou 120 v. r. r. carrées.  
L'hectare ou hectomètre carré vaut 2 acres 1/2, de sorte que 2 hectares font 5 acres.  
Le kilomètre carré vaut environ 2 1/2 de mille carré, de sorte que 5 kilomètres carrés va en environ 2 milles carrés.

**VOLUMES ET CAPACITÉS**

Le mètre cube, ou 1/1000 tonneau, vaut 1 verge cube et 3/100 soit 34 pi. ds cubes, ou 220 gallons, ou près de 3 minots.  
Le litre ou décimètre cube vaut environ 1 pinte.  
Le décalitre (10 litres) vaut 2 gallons et 1/5.  
L'hectolitre (100 litres) vaut 22 gallons.

**POIDS**

Le tonne métrique (poids d'un mètre cube d'eau) vaut l'ancien tonnage canadienne, ou un peu plus que la tonne anglaise.  
Le quintal métrique vaut 2 fois l'ancien quintal canadien, ou 2 fois et 1/5 l'ancien quintal anglais.  
Le kilogramme (poids d'un litre d'eau) vaut 2 livres et 1/5 (avoir poids), de sorte que 5 kilogrammes valent 11 livres.  
Le gramme (poids d'un centimètre cube d'eau) vaut 1/28 d'once, ou un peu plus qu'une demi-orangée.

**MONNAIES**

Le franc vaut 1 chelin, ou 1/3 de piastre.  
Le centime est la 100<sup>e</sup> partie du franc; 5 centimes font 1 sou ou 1 cent.

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**OTTAWA**

**Dr. J. A. FISSIAULT,**  
CHIRURGIEN-DENTISTE,  
No. 25, Rue Sparks, en face du Russell  
Extraction de dents à l'aide du gaz.  
Heures de bureau de 9 a.m. à 5 p.m.  
Ottawa, 17 nov 1886—la

**A. J. A. ROBILIAUD**  
MEDECIN VÉTÉRINAIRE  
46 RUE YORK  
Seu Canadien-Français diplômé au Collège d'Ontario jusqu'à ce jour.

**Macdougall, Macdougall & Belcourt,**  
AVOCATS, PROCUREURS  
Ontario et Québec.

"Scottish Ontario Chambers" coin des  
rues Sparks et Elgin, Ottawa.  
Hon. Wm. Macdougall, C. R.  
FRANK M. MACDOUGALL,  
N. A. BELCOURT, L.L. M.

**Dr J. Nolin**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Elève du Collège Dentaire de Philadelphie, licencié pour la Province de Québec, et diplômé du "Royal College of Dental Surgeons" d'Ontario.

Coin des rues Rideau et Sussex  
Heures de bureau : 9 à 5.

**Dr L. Coyteux Prevost**  
132, Rue Daly, OTTAWA.  
HEURES DE BUREAU 8 à 10 a.m.  
" " " 1 à 3 p.m.  
" " " 6 à 8 p.m.

**Valin et Adam**  
AVOCATS ET NOTAIRES PUBLICS  
ARGENT A PRETER.  
BUREAU : 25 rue Sparks, vis-à-vis l'Hotel Russell.  
J. A. VALIN, A. A. ADAM  
M. Adam, membre du barreau de Québec, s'occupe aussi des affaires requérant son attention dans cette province.

**Dr Alfred Savard**  
BUREAU : —No 376 RUE CUMBERLAND  
Ancienne résidence du Dr Prevost

**L. A. Olivier**  
AVOCAT  
Bureau.—Rue Rideau et rue Sussex et Sussex, Block d'Esplanade, Ottawa, Ont.  
ARGENT A PRETER

**Dr C. G. Stackhouse**  
DENTISTE  
M. le Dr C. G. Stackhouse, chirurgien et dentiste, tient son bureau au No 161 rue Sparks et à sa résidence privée au No 258, rue Albert Ottawa.

Le docteur extrait les dents sans causer de douleur à son patient en se servant du gaz nitrique oxydé dont il fait une spécialité.

**CARTES PROFESSIONNELLES**

**HULL**

**MAJOR & TALBOT,**  
AVOCATS.  
C. B. Major. A. X. Talbot.  
Bureaux à Papineauville et à Hull, coin des rues Britannia et Albert.

Suivent les cours de Circuit à Hull, Papineauville et Aylmer, la cour Supérieure, la cour Criminelle, les cours Suprême et de l'Échiquier.  
Hull, 21 déc. 1886.

**Paul T. C. Dumais**  
INGENIEUR DE LA CITÉ DE HULL,  
ARPEUTEUR FÉDÉRAL ET DE LA PROVINCE DE QUÉBEC  
Arpentage des limites de bois, terrains miniers, division des lots de fermes exécutées aux conditions les plus faciles.  
Bureau : Hôtel de ville, Hull. Résidence : King's Road, Hull.

**P. Thos Desjardins**  
NOTAIRE PUBLIC  
Secrétaire trésorier du comté d'Ottawa  
Bureau et résidence : 117 rue Principale Hull. Bureau à La Pointe à Gatineau.  
Argent prêté sur propriétés foncières.

**J. Malcolm Macdougall, B.C.L.**  
Avocat, Procureur et Solliciteur. Aviseur légal du comté d'Ottawa.  
RUE MAIN, AYLMER, P. Q.

**Rochoy et Champagne**  
AVOCATS  
246 Rue Principale, Hull  
A. Rochoy. L. N. Champagne, L.L.D.

**RESTAURANT FRANCAIS**

**C. L. BELIER, Propre**  
68, rue Metcalfe, Ottawa.  
Repas à tout heure. Les consommateurs peuvent compter sur toutes les primeurs de la saison. Une table d'hôte régulière pour le dîner sera tenue servie tous les jours de 6 hrs. p.m. à 7.30 p.m. HUITRES, UNE SPÉCIALITÉ HUITRES FRAICHES RECUES TOUS LES JOURS! servies dans tous les genres. Essayez-les!  
Les bals, les parties de noces ainsi que des dîners complets seront servis à court délai aux familles privées. Soupes, plats divers, salades, dîners déjeunés, pâté de gibier, gâteaux de toutes descriptions, gâteaux, charlotte russe, pudding glacés, glaces de toute sorte peuvent être obtenus sous le plus court délai.  
Ottawa, 26 novembre 1887.—1 an.

**AVIS AU PUBLIC**

Si vous voulez acheter ou faire vendre un lot de terrain, une maison ou autres dépendances, adressez-vous à

**A. B. MacDonald**  
Encanteur et agent pour propriétés foncières, No. 111 rue Rideau. (Bloc Birkett)  
N. B.—Ventes tous les matins, après-midi et soirs

**PENSION DEMANDÉE**—Un jeune homme de langue anglaise désire trouver une bonne pension dans une famille Canadienne-française parlant le langage français d'une manière pure et correcte. On préférerait une famille dont l'un des membres pourrait enseigner le français dans la maison même. Pour informations s'adresser au bureau du "Canada," rue Sussex.  
Ottawa, 23 Dec., 1886.

**Quelques uns des avantages**

**DES CELEBRES AMERS INDIGENES,**

**LE POPULAIRE TONIQUE STOMACHIQUE.**

1<sup>er</sup> Avantage—Les "Amers Indigènes" sont à la portée de toutes les bourses. Le pauvre peut en faire usage, et le riche ne peut pas se remplacer avec son argent. Avec un paquet de 25cits, on prépare 3 ou 4 grandes bouteilles d'Amers de trois demiaris.

2<sup>e</sup> Avantage—Les "Amers Indigènes" ne contiennent aucun minéral, mais seulement des plantes de nos campagnes, comme houblon, pissenlit, rhubarbe, et quinze autres plantes les plus populaires.

3<sup>e</sup> Avantage—On peut en prendre à volonté sans aucun danger.

4<sup>e</sup> Avantage—Les "Amers Indigènes" agissent sur les intestins, et sont un puissant purificateur du sang.

5<sup>e</sup> Avantage—Pour ouvrir l'appétit, et aider la digestion, les "Amers Indigènes" sont sans égal.

**AGREABLE POUR LES DAMES!**

Articles de Modes donnés pour rien durant les Fêtes de

**NOEL et du JOUR DE L'AN!**

L'Assortiment immense et varié d'articles de Modes et de fantaisie pour Dames, vendu à MOITIÉ PRIX.

**Mlle A. McDonald**

Magasin Parisien de Modes  
521 RUE SUSSEX,  
Quatrième porte de la rue York

**PELLETIERES! PELLETIERES!**

**L'HIVER EST ARRIVE!**

**GRAND ASSORTIMENT**

Capots en Fourrures, Casques, Gants, Mitaines, POUR TOUTS LES GOUTS;  
Collets de Manteaux, Manchons, garnitures en Loutre, etc., etc., Pour Dames et Messieurs.

**J. COTE,**

12, Rue Rideau.

**Pour garnir les Maisons.**

Nous venons de recevoir un assortiment de

**TAPIS de BRUXELLES**

**TAPIERIE**

Voyez-les avant d'acheter.

**Harris & Campbell,**

RUE O'CONNOR.

**Montres, Chaines, Colliers Etc.,**

VENDUS AUX CONDITIONS TRES FACILES DE

**\$1. par semaine**

**Chevrier Freres**

466, RUE SUSSEX.

Montres d'or pour dames, reveil matins cadres, miroirs, etc.,

vendus à la semaine par

**CHEVRIER FRERES**

N. B. Vous aurez la visite de notre agent avec des échantillons

**VENANT D'ETRE RECUES**

**10,000**

**ROULEAUX DE TAPISSERIES**

De tous genres et de tous prix.

Aussi, assortiment complet et varié de Peintures, Huile, Mastic,

Et tous les articles qui d'ordinaire font partie d'un magasin de ce genre.

Tous les ouvrages sont exécutés sous la surveillance même de M. Philibert. Une visite est sollicitée.

**G PHILIBERT**

PEINTRE.  
208 RUE DALHOUSIE OTTAWA.

**Collège International, Commercial**

ET PREPARATOIRE.  
INSTITUT D'ÉDUCATION  
DR FRAWLEY, J  
Transporté au No. 474, Rue Sussex.

Le collège bien connu pour le cours commercial qui s'y donne s'est ouvert MARDI, le 14 courant.

Je me suis associé pour le présent terme commercial du collège trois professeurs de haut mérite et de grandes capacités.

L'objet du collège est

1<sup>er</sup>—D'accorder la facilité d'apprendre rapidement aux jeunes élèves qui ne peuvent suivre le cours ordinaire des autres collèges ou académies.

2<sup>ème</sup>—De préparer les élèves pour le Service Civil et la Matriculation et de passer les examens comme Ingénieurs.

3<sup>ème</sup>—Pour donner l'avantage à ceux qui sont en retard dans leurs études, d'acquies les connaissances dont ils ont été privés.

Il est de la plus haute importance que les élèves commencent à l'ouverture même des cours afin de subir avec succès les examens de Noël, de Janvier et Mai.

H. J. FRAWLEY, M. A.  
N. B.—L'Institut s'est assuré les services du Professeur J. A. GUIGNARD pour donner un cours de FRANÇAIS, embrassant la Grammaire, la Composition et la Littérature.

Les heures consacrées à l'étude sont :  
Matin . . . . . 9.30 à 12.00  
Après-midi . . . . . 2.30 à 4.30  
Soir . . . . . 7.30 à 10.00  
Ottawa, 16 Sept. 1886—la.

**HOTEL RIENDEAU**

TRU SUR LE PLAN  
Européen et Américain,  
64 Rue St. Gabriel, Montréal.

Cet Hôtel offre au public voyageur tout le confort désirable. La table est toujours abondamment servie des promesses de la saison, préparées par des cuisiniers français de premier ordre. Repas à toute heure.

On trouvera constamment à cet établissement de première classe, des vins, liqueurs et cigares de choix.

JOS. RIENDEAU,  
Propriétaire

**BARDEAUX!**

M. G. A. Adam, de la Pointe Gatineau, informe ses amis et le public en général qu'il a en mains une grande quantité de Bardeaux en pin avec chanfrein et plein dans les côtes qu'il vendra à d'ausi bonne conditions que partout ailleurs.

Les personnes qui désirent acheter de bons bardeaux avec chanfrein y gagnent car ce qui donne de la valeur au bardeau offert en vente par M. Adam, c'est la manière dont il est chanfreiné et la qualité du bois dont il est fait. M. Adam n'emploie pas les restes de son moulin pour confectionner son bardeau, mais le fait d'après le billot de bois solide. Avis aux connaissances.

G. ADAM  
Pointe Gatineau  
Ottawa, 29 Oct. 1886—6m.

**MOUSTACHES!**

La manière de faire croître une jolie moustache en quelques semaines sera donnée avec tous les détails particuliers en envoyant un timbre poste de 3 centins à

WILLIAM JONES,  
Nos. 30 et 32 rue Steiner, Toronto, Ont.

**CHEVELURE MAGNIFIQUE**

Les dames qui envoient un timbre de poste de 3 centins recevront des instructions sur la manière de garder à leur cheveu leur couleur primitive, les empêcher de tomber et se garantir des maux de tête

Adressez :  
WILLIAM JONES,  
30 et 32, rue Steiner, Toronto, Ont.  
Ottawa, 13 Sept. 1886—1an

**POUDRES DE CONDITION D'ALEXANDER**

ROULES POUR LES BOGNONS  
ET AUTRES  
MEDECINES CELEBRES  
POUR LES

**Chevaux**

AGENT A OTTAWA.—C. STRATTON.  
Coin des rues Dalhousie et Saint-Patrick.

AVIS.—Les médecines ci-dessus, ci-dessus dans tout le Canada pour efficacité, ne se trouvent que chez M. C. STRATTON. Je mets donc le public en garde contre les contrefaçons.

T. ALEXANDER.  
N. B.—On peut aussi obtenir l'article vendable chez V. LAFORTE, rue Rideau; GOODALL & FILS, rue Wellington et DALGLISH & FRERE, rue Queen, ouest.

PERCY R. TODD,  
Agent général des passagers.

**ATELIERS TYPOGRAPHIQUES**

**"CANADA"**

ET DE

**L'Union Nationale**

524 RUE SUSSEX,  
OTTAWA

On exécute à ces ateliers toutes sortes

**D'IMPRESSIONS**

TELLERIE QUEBEC:  
Lignes, 1000 de comptes, Memorandums, Cartes d'affaires, Cartes de visite, Chèques, Billets, Traités, Enveloppes

Catalogues, Listes de prix, Programmes, Circulaires, Affiches, Placards, Lettres funéraires, Etc., etc., etc.

**BLANCS POUR AVOCATS**

Déclarations sur compte, Déclarations sur billet, Demandes de plaider, Comparutions, Subpœnas, Affidavits, Objections, Fiat, Etc., etc., etc.

**POUR NOTAIRES**

Contrats de vente, Contrats de mariage, Blancs de billet, Procurations, Quitances, Transports, Crotés, Obligations, etc.

**POUR LES GREFFIERS ET LES COMMISSAIRES**

Blancs simples de sommation, Tiers-Saisie après jugement

**Blancs de Procès-Verbaux**

D'avis de Vente, De Saisie, De Vente.

**POUR LES SEC.-TRESORIERES**

Listes D'évaluation, Listes De Perception, Liste Alphabétique d'électeurs.

**LE TOUT**

**SUR BON PAPIER**

**PRIX TRES BAS**

Les ordres envoyés par la Poste reçoivent une attention toute spéciale et sont exécutés sans délai.

**ABONNEMENTS:**

"LE CANADA" quotidien, par an, \$3.00  
"L'UNION NATIONALE" hebdo., de \$1.00

Tout abonnement est invariablement payable d'avance.

—Pe  
que cel  
Mais  
Elle  
l'embr  
puis s'  
Le i  
Loisei  
plus jo  
élegant  
et folle  
Tous  
daient,  
cherche  
Tous l  
voulai  
minist  
Elle  
emport  
sir, ne  
la gloi  
sorte de  
de tous  
ces adm  
sirs év  
complè  
jeunes  
Elle p  
du ma  
minut,  
salon d  
messie  
musien  
Il lui  
vétém  
pour la  
ment, d  
pauvre  
de la r  
sentit e  
pas être  
femmes  
riches f  
Loisel  
Atten  
froid de  
Je va  
Mais  
et desce  
lier. Le  
rue, le  
ture; et  
criait a  
voyaient  
ils des  
désespé  
ils trou  
ces vie  
qu'on ne  
nuit ven  
été hont  
dant le j  
Il s'  
rue des  
tèrent tr  
trait fini,  
geait, lu  
au minis  
Elle ot  
le s'étais  
devant l  
encore u  
Mais sou  
Elle n'ou  
du cou  
Son ma  
manda :  
Qu'est  
Elle s'  
lée :  
—J'ai  
la rivie  
Il se d  
—Quo  
n'est pas  
Et ils c  
de la rob  
teau, dan  
ils ne la  
Il dem  
—Tu  
encore en  
—Oni,  
vestibule  
Mais si  
la rue, n  
tomber.  
Elle do  
—Oni,  
pris le nu  
—Non,  
regardé ?  
Non.  
Ils se c  
Enfin Lo  
—Je va  
trajet à p  
la retour  
Il sorti  
lotte de s  
se couche  
se, sans f  
Son ma  
res, il n'a  
Il se re  
Police, au  
promette  
compagni  
partout e  
poir le p  
Elle att  
le même é